



## ZEICHEN

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Joey Batey	...	Jaskier
MyAnna Buring	...	Tissaia
Eamon Farren	...	Cahir
Mimi Ndiweni	...	Fringilla
Wilson Radjou-Pujalte	...	Dara
Adam Levy	...	Mousesack
Josette Simon	...	Eithne
Nóra Trokán	...	Dryad General
Lucas Englander	...	Chireadan
Ben Wiggins	...	The Adonis
Philippe Spall	...	Hemet
Roger Ringrose	...	Beau Berrant
Richard van Weyden	...	Giant Bald Guard
Anita Olatunji	...	Middle Aged Woman
Joachim Paul Assböck	...	Man
Martin Angerbauer	...	Militia Guard
Raquel Amegashie	...	Warrior Dryad
Anneke Weerts	...	Gatherer Dryad
Callum Coates	...	Mousesack Doppler
Kevin Howarth	...	Djinn



















Das ist Beau Berrant.

102

00:11:32,041 --> 00:11:33,291  
Vielleicht kennt Ihr

103

00:11:33,375 --> 00:11:35,041  
die Regeln hier nicht?

104

00:11:35,416 --> 00:11:37,500  
Wenn Ihr Zaubersprüche einsetzt,

105

00:11:37,583 --> 00:11:40,375  
muss ich einfordern,  
was dem Königreich zusteht.

106

00:11:41,750 --> 00:11:45,458  
Ich fürchte, diese Regel ist eher scheiße.

107

00:11:50,458 --> 00:11:53,708  
Ich ahnte,  
dass Ihr solch eine Vorliebe hattet.

108

00:11:54,625 --> 00:11:59,208  
Obwohl ich nicht...  
kräftig genug bin für Euren Geschmack.

109

00:12:10,375 --> 00:12:13,916  
[ältere Rede] Wir können ihr nicht trauen.  
Sie verbarg ihre Identität,

110

00:12:14,000 --> 00:12:17,041  
ihre Vergangenheit,  
ihre Verbindung zu Cintra...

111

00:12:17,458 --> 00:12:20,291  
Wir wissen nur wegen Shan-Kayan,  
wer sie ist.

112

00:12:20,500 --> 00:12:22,208  
Ciri hatte Angst.

113

00:12:23,041 --> 00:12:25,708

Vielleicht kann sie uns  
noch nicht vertrauen.

114

00:12:25,791 --> 00:12:29,291  
-Wir kennen ihre Absichten nicht.  
-Sie ist ein Mädchen...

115

00:12:29,375 --> 00:12:31,375  
Das eine mächtige Waffe sein kann.

116

00:12:31,750 --> 00:12:34,375  
Im Brokilon kann sie geformt werden.

117

00:12:35,583 --> 00:12:38,458  
Sie kann eine von uns werden.

118

00:12:38,541 --> 00:12:40,166  
Sie ist keine von uns.

119

00:12:43,500 --> 00:12:45,083  
Spione aus Nilfgaard.

120

00:12:45,750 --> 00:12:48,291  
Sie haben  
an unserer Grenze rumgeschnüffelt.

121

00:12:51,291 --> 00:12:55,208  
Ihre ganze Armee wird kommen,  
es ist nur eine Frage der Zeit.

122

00:12:56,458 --> 00:12:59,333  
Was, wenn das Mädchen...

123

00:13:00,375 --> 00:13:03,458  
...unsere einzige Chance ist zu überleben?

124

00:13:12,875 --> 00:13:13,708  
Ciri...

125

00:13:15,708 --> 00:13:17,791  
...darf bleiben.

126  
00:13:47,000 --> 00:13:48,333  
Sie mögen mich nicht.

127  
00:13:50,708 --> 00:13:53,833  
Als Königin Calanthe  
die Grenzen von Cintra schloss,

128  
00:13:55,083 --> 00:13:57,000  
wollte sie ihr Volk beschützen.

129  
00:13:58,333 --> 00:14:03,000  
Die Generalin will uns beschützen.  
Wir alle treffen Entscheidungen.

130  
00:14:04,166 --> 00:14:06,833  
Das Schwert der Vorsehung  
hat zwei Schneiden.

131  
00:14:09,041 --> 00:14:10,125  
Was bedeutet das?

132  
00:14:10,291 --> 00:14:12,083  
Du musst dich entscheiden.

133  
00:14:12,166 --> 00:14:16,166  
Du kannst bleiben.  
Oder du kannst weitersuchen.

134  
00:14:16,833 --> 00:14:18,000  
Was willst du tun?

135  
00:14:23,625 --> 00:14:27,250  
Denn ihr wisst, dass dieser Bard'

136  
00:14:27,416 --> 00:14:30,083  
Die Damen liebt aus Nilfgaard

137  
00:14:30,333 --> 00:14:33,333  
Denn Nilfgaard kann mich mal am...

138  
00:14:33,791 --> 00:14:34,666

Geralt.

139

00:14:35,000 --> 00:14:35,875

Hallo.

140

00:14:36,333 --> 00:14:39,625

Wie lange ist es her? Monate? Jahre?  
Was ist Zeit schon?

141

00:14:40,041 --> 00:14:44,041

Ich hörte, dass du gekommen bist.  
Verfolgst du mich, du Schuft?

142

00:14:44,916 --> 00:14:48,666

Ich fühle mich geschmeichelt,  
aber du brauchst echt ein Hobby.

143

00:14:51,333 --> 00:14:52,333

Willst du welche?

144

00:14:52,666 --> 00:14:55,291

- "Wie geht's?", fragst du.  
- Fragte ich nicht.

145

00:14:55,375 --> 00:14:57,291

Nun, die Baroness Virginia,

146

00:14:57,375 --> 00:15:00,375

meine Muse und Schönheit dieser Welt,

147

00:15:00,458 --> 00:15:05,708

hat mich verlassen, schon wieder.  
Ganz kalt und unerwartet dazu.

148

00:15:06,708 --> 00:15:09,416

Ich werde mit gebrochenem Herzen sterben.

149

00:15:10,125 --> 00:15:12,000

Oder mit einem hungrigen,

150

00:15:12,083 --> 00:15:15,625

es sei denn, jemand teilt einen Fisch

mit einem alten Freund.

151

00:15:16,875 --> 00:15:21,333

Benutzen wir "Freund" nicht?

Ja, sicher. Warten wir noch ein Jahrzehnt.

152

00:15:22,250 --> 00:15:26,583

Du bist fantastisch in so vielen Dingen,  
aber Fischfang gehört nicht dazu.

153

00:15:26,666 --> 00:15:28,333

Hast du schon was gefangen?

154

00:15:29,083 --> 00:15:30,750

Wonach genau fischst du?

155

00:15:31,875 --> 00:15:34,500

Kabeljau? Karpfen?

156

00:15:35,416 --> 00:15:36,291

Hecht?

157

00:15:36,875 --> 00:15:39,666

Brasse? Ich liste nur Fische auf,  
die ich kenne.

158

00:15:39,750 --> 00:15:42,583

-Zander, ist das ein Fisch?

-Ich fische nicht.

159

00:15:43,083 --> 00:15:46,041

-Ich kann nicht schlafen.

-Ich verstehe. Gut.

160

00:15:47,333 --> 00:15:48,916

Das ergibt Sinn.

161

00:15:49,000 --> 00:15:53,333

So sehr sogar, dass es... keinen ergibt.

Was ist? Rede mit mir.

162

00:15:58,833 --> 00:16:00,375

-Einen Dschinn.

-Einen was?

163

00:16:00,833 --> 00:16:04,458

-Ich suche einen Dschinn.

-Einen Dschinn? Einen Genius?

164

00:16:05,000 --> 00:16:08,583

Die übelgelaunten schwebenden Kerle  
mit ihrer verbotenen Magie?

165

00:16:08,666 --> 00:16:11,041

-So einen?

-Ja. Er wird mir Wünsche erfüllen.

166

00:16:11,125 --> 00:16:14,041

Er ist in diesem See.

Und ich kann nicht schlafen!

167

00:16:19,208 --> 00:16:21,458

Ich will dir ja nichts vorpredigen,

168

00:16:21,541 --> 00:16:25,333

aber merkst du nicht,  
dass wir nur Salbe auf einen Tumor reiben?

169

00:16:25,500 --> 00:16:28,583

Was nicht gerade  
die Ursache des Problems beseitigt.

170

00:16:29,791 --> 00:16:32,208

Vielleicht hat deine Schlaflosigkeit

171

00:16:32,291 --> 00:16:34,416

mit dem zu tun,

172

00:16:34,500 --> 00:16:38,291

was der Druide Mäussack  
zu dir in Cintra gesagt hat?

173

00:16:39,875 --> 00:16:43,000

Das Recht der Überraschung? Vorsehung?



174

00:16:44,250 --> 00:16:47,166  
Unfähig, das dir versprochene Kind  
zu retten, etc.

175

00:16:47,250 --> 00:16:49,125  
Nein! Das ist es nicht.

176

00:16:50,833 --> 00:16:55,166  
Ja, du hast wahrscheinlich recht.  
Aber was, wenn nicht?

177

00:16:56,875 --> 00:16:59,208  
Die Baroness Virginia sagte mal zu mir,

178

00:16:59,291 --> 00:17:02,083  
dass Vorsehung nur  
das manifestierte Bestreben

179

00:17:02,166 --> 00:17:03,833  
der Seele nach Wachstum sei.

180

00:17:03,916 --> 00:17:07,375  
-Hast du gesungen, bevor sie gegangen ist?  
-Ja, und sie...

181

00:17:08,000 --> 00:17:09,625  
Was willst du damit sagen?

182

00:17:13,208 --> 00:17:16,458  
Jetzt wird geredet. Na los, Geralt. Rede.  
Sei ehrlich.

183

00:17:16,958 --> 00:17:18,958  
Wie sind meine Gesangskünste?

184

00:17:21,500 --> 00:17:24,625  
Als bekäme man eine Pastete  
ohne Füllung serviert.

185

00:17:28,875 --> 00:17:31,000  
Du brauchst ein Nickerchen!

186  
00:17:31,791 --> 00:17:36,000  
Willst du meine Gefühle verletzen, Geralt?  
Das ist...

187  
00:17:36,083 --> 00:17:39,958  
Das ist schlichtweg ungebührlich,  
wenn ich ganz ehrlich bin.

188  
00:17:40,041 --> 00:17:42,125  
Wow. Was ist das?

189  
00:17:43,458 --> 00:17:45,083  
Das Siegel eines Zauberers.

190  
00:17:46,041 --> 00:17:47,750  
-Der Dschinn.  
-Darf ich...

191  
00:17:48,250 --> 00:17:51,125  
-Rittersporn.  
-Nimm das mit der Pastete zurück,

192  
00:17:51,208 --> 00:17:53,000  
-und du kriegst den Dschinn.  
-Loslassen.

193  
00:17:53,083 --> 00:17:55,958  
Nein, lass los, du Arschgesicht!

194  
00:18:00,000 --> 00:18:01,500  
Das ist eher ernüchternd.

195  
00:18:04,125 --> 00:18:05,291  
Oder doch nicht?

196  
00:18:06,000 --> 00:18:09,791  
Dschinn! Ich habe dich befreit,  
und fortan bin ich dein Gebieter.

197  
00:18:10,083 --> 00:18:13,208  
Erstens soll Valdo Marx,  
den Troubadour von Cidaris,

198

00:18:13,291 --> 00:18:16,041  
auf der Stelle der Schlag treffen.

199

00:18:16,125 --> 00:18:20,125  
Zweitens lebt in Caelf  
die Baroness Virginia,

200

00:18:20,208 --> 00:18:23,416  
die keinen lassen will.  
Mich soll sie lassen.

201

00:18:23,500 --> 00:18:25,916  
-Drittens...  
-Rittersporn. Hör auf!

202

00:18:26,791 --> 00:18:28,166  
Es gibt nur drei Wünsche.

203

00:18:28,250 --> 00:18:30,541  
Du sagst, du erwartest nichts vom Leben.

204

00:18:30,625 --> 00:18:32,833  
Und jetzt willst du sie  
für dich allein haben?

205

00:18:32,916 --> 00:18:35,125  
-Ich wollte nur meinen Frieden!  
-Da hast du ihn!

206

00:18:44,583 --> 00:18:45,583  
Geralt...

207

00:18:46,166 --> 00:18:47,541  
-Geralt...  
-Der Dschinn!

208

00:19:02,708 --> 00:19:03,541  
Rittersporn.

209

00:19:13,875 --> 00:19:15,083  
Ist hier ein Arzt?

210  
00:19:15,458 --> 00:19:17,958  
Ja. Chireadan, der Elfenheiler.

211  
00:19:18,041 --> 00:19:18,875  
Da drüben.

212  
00:19:27,416 --> 00:19:29,666  
Ein Flaschen-Dschinn?  
Das ist wie im Märchen.

213  
00:19:29,750 --> 00:19:32,250  
Ohne Happy End. Kannst du ihm helfen?

214  
00:19:39,166 --> 00:19:40,708  
Oje.

215  
00:19:41,250 --> 00:19:42,083  
Was?

216  
00:19:42,791 --> 00:19:47,125  
Ich habe die beste medizinische Ausbildung  
hier in Rinde, aber...

217  
00:19:48,333 --> 00:19:50,416  
Die Verletzung ist magischer Natur.

218  
00:19:50,500 --> 00:19:53,000  
Ich kann den Schmerz lindern,  
aber das wäre wie...

219  
00:19:53,083 --> 00:19:55,625  
-Salbe auf einen Tumor reiben?  
-Nein!

220  
00:19:55,708 --> 00:19:57,500  
Seine Kehle wurde angegriffen.

221  
00:19:58,208 --> 00:20:01,416  
Wenn die Zauberwirkung nicht umgehend  
aufgehoben wird,

222  
00:20:01,500 --> 00:20:03,833  
könnte der Schaden irreversibel sein.

223  
00:20:08,125 --> 00:20:10,458  
Und je länger er unbehandelt bleibt,

224  
00:20:10,541 --> 00:20:12,541  
desto eher verbreitet es sich.

225  
00:20:13,125 --> 00:20:15,750  
-Er könnte sterben.  
-Scheiße! Geralt.

226  
00:20:16,875 --> 00:20:18,541  
Ja, das lassen wir nicht zu.

227  
00:20:24,916 --> 00:20:28,458  
Das wird ein paar Stunden helfen.  
Er braucht ein magisches Heilmittel.

228  
00:20:29,666 --> 00:20:32,958  
-Er muss in eine andere Stadt.  
-Hier ist kein Zauberer?

229  
00:20:36,625 --> 00:20:38,833  
Der Bürgermeister sagt,  
sie seien gefährlich.

230  
00:20:40,875 --> 00:20:42,166  
Was verschweigst du?

231  
00:20:46,041 --> 00:20:47,041  
Sag es mir.

232  
00:20:50,041 --> 00:20:50,875  
Nun...

233  
00:20:51,750 --> 00:20:52,625  
...da...

234  
00:20:54,416 --> 00:20:55,833

...gäbe es jemanden.

235

00:20:56,833 --> 00:20:57,791  
Ich...

236

00:20:58,375 --> 00:21:01,208  
...wurde beauftragt,  
die Festnahme durchzuführen.

237

00:21:01,458 --> 00:21:04,000  
Aber ich kam nicht  
gegen die Schutzzauber an.

238

00:21:04,875 --> 00:21:08,875  
Der Bürgermeister durchbrach den Zauber  
und sperrte die Person ein.

239

00:21:09,291 --> 00:21:12,333  
-War doch nicht so schwer, oder?  
-Sei vorsichtig.

240

00:21:12,791 --> 00:21:14,875  
Die Person ist mächtig und böseartig.

241

00:21:15,833 --> 00:21:17,875  
-Und echt gerissen.  
-Ich finde ihn.

242

00:21:27,333 --> 00:21:28,500  
Du magst Schmerz.

243

00:21:29,125 --> 00:21:30,125  
Das verstehe ich.

244

00:21:34,708 --> 00:21:36,208  
Ich verursache Schmerz.

245

00:21:37,291 --> 00:21:40,000  
Du denkst immer noch,  
da gäbe es einen Unterschied.

246

00:21:41,125 --> 00:21:44,916

Es ist lange her.  
Ich habe dich Jahre nicht gesehen.

247

00:21:46,041 --> 00:21:48,875  
Nicht, seit du dich  
Aedirn aufgedrängt hast.

248

00:21:49,875 --> 00:21:51,291  
Ich hörte, das lief gut.

249

00:21:52,375 --> 00:21:55,333  
-König Virfuril geht es sicher gut.  
-Er ist tot.

250

00:21:56,541 --> 00:21:58,291  
König Demawend regiert jetzt.

251

00:21:59,833 --> 00:22:03,333  
Im Süden florierte Fringilla  
auf dem Posten, der dir versprochen war.

252

00:22:04,291 --> 00:22:07,458  
Sie half dem rechtmäßigen Erben,  
den Frieden wiederherzustellen.

253

00:22:07,541 --> 00:22:08,666  
Warum bist du hier?

254

00:22:12,833 --> 00:22:17,083  
Du hast dich eine Zeit lang versteckt,  
aber jetzt...

255

00:22:19,166 --> 00:22:20,708  
...lässt du von dir hören.

256

00:22:23,000 --> 00:22:24,166  
Du suchst etwas.

257

00:22:25,500 --> 00:22:26,791  
Zeitverschwendung.

258

00:22:26,875 --> 00:22:30,500

Die sogenannten Zauberer  
helfen dir nicht bei deinem Problem.

259

00:22:31,625 --> 00:22:35,291  
Wenn du nicht aufpasst,  
wirst du genauso wie sie. Irrelevant.

260

00:22:37,375 --> 00:22:39,541  
Du bist gerade das reinste Chaos.

261

00:22:40,666 --> 00:22:43,541  
Du willst ein Heilmittel,  
das macht dich nachlässig.

262

00:22:47,250 --> 00:22:50,333  
Die Bruderschaft ließ dich im Stich,  
als du Aedirn verließ.

263

00:22:51,833 --> 00:22:56,083  
Aber dein Verhalten,  
das in Konflikt mit ihrer Agenda steht,

264

00:22:56,166 --> 00:22:58,916  
wird nicht toleriert.  
Sie werden dich jagen.

265

00:22:59,000 --> 00:23:00,250  
Deshalb bist du hier.

266

00:23:01,125 --> 00:23:02,208  
Um mich zu warnen.

267

00:23:02,500 --> 00:23:05,750  
-Wie kann ich mich je revanchieren?  
-Werd nicht trivial.

268

00:23:06,375 --> 00:23:09,875  
Das hast du selbst zu verantworten.  
Du kanntest die Konsequenzen.

269

00:23:09,958 --> 00:23:13,791  
-Ich wusste nicht, was es bedeuten würde.  
-Was bedeutet es dir?



270

00:23:14,541 --> 00:23:15,375

Warum?

271

00:23:15,458 --> 00:23:17,583

Warum willst du ein Kind?

272

00:23:18,125 --> 00:23:19,750

Der Kontinent ist riesig.

273

00:23:19,833 --> 00:23:23,166

Nur weil du kein Heilmittel kennst,  
heißt das nicht, dass es keins gibt.

274

00:23:23,833 --> 00:23:25,666

Das übersteigt deinen Horizont.

275

00:23:30,500 --> 00:23:32,583

Du solltest nach vorne schauen.

276

00:23:33,750 --> 00:23:35,291

Kehre nach Aretusa zurück.

277

00:23:37,166 --> 00:23:38,375

Nein, danke.

278

00:23:39,416 --> 00:23:42,750

Aretusa mag dir am Herzen liegen,  
ich vergesse es lieber.

279

00:23:42,916 --> 00:23:47,000

Aretusa bedeutet alles für den Kontinent,  
für die Weltordnung.

280

00:23:48,833 --> 00:23:53,291

Ich bin hier,  
um dir eine Chance auf Erlösung zu bieten.

281

00:23:54,125 --> 00:23:58,000

Aedirn, all dieser Unsinn,  
wird vergeben und vergessen sein.

282

00:23:59,125 --> 00:24:02,541  
Du kannst deine Talente nutzen,  
um eine neue Generation zu formen.

283

00:24:02,625 --> 00:24:03,958  
Höre ich da richtig?

284

00:24:06,041 --> 00:24:08,416  
Die große Tissaia will meine Hilfe?

285

00:24:10,500 --> 00:24:13,625  
Was ist los? Hast du es nicht mehr drauf?

286

00:24:13,708 --> 00:24:17,791  
Nur du kannst eine Rettungsleine erhalten  
und denken, du rettetest mich.

287

00:24:17,875 --> 00:24:21,375  
Du fürchtest, dass ich sein werde,  
was du nie sein könntest.

288

00:24:21,833 --> 00:24:22,875  
Ohne dich.

289

00:24:24,333 --> 00:24:25,541  
Da liegt der Haken.

290

00:24:25,625 --> 00:24:29,625  
Du willst nur, dass ich Erfolg habe,  
solange du involviert bist.

291

00:24:32,333 --> 00:24:33,958  
Wie sind wir hier gelandet?

292

00:24:36,541 --> 00:24:39,083  
Ich gab dir alles, was ich geben konnte.

293

00:24:39,833 --> 00:24:41,000  
Was willst du noch?

294

00:24:42,375 --> 00:24:43,208

Alles.

295

00:24:46,708 --> 00:24:50,291  
Du kannst gehen, Rektorin.  
Die Geschäfte warten.

296

00:25:10,000 --> 00:25:10,833  
Brr!

297

00:25:11,250 --> 00:25:12,333  
Ein Eintrittsgeld.

298

00:25:13,541 --> 00:25:15,625  
Zum Bürgermeister? Es ist dringend.

299

00:25:15,708 --> 00:25:19,416  
Ich bestimme die Regeln nicht,  
aber Geld öffnet alle Türen.

300

00:25:26,500 --> 00:25:27,750  
In der Tat.

301

00:25:46,458 --> 00:25:47,458  
Ui!

302

00:25:54,083 --> 00:25:56,583  
Willkommen... bei mir zu Hause.

303

00:25:57,291 --> 00:26:01,375  
Ihr seid der Bürgermeister?  
Das hatte ich nicht erwartet.

304

00:26:03,916 --> 00:26:07,750  
Tut mir leid, es steht schlecht um ihn.  
Wohnt hier ein Zauberer?

305

00:26:09,833 --> 00:26:11,208  
Der Apfelsaft!

306

00:26:11,750 --> 00:26:13,083  
Sie will welchen.

307  
00:26:13,625 --> 00:26:15,666  
Und sie kriegt immer...

308  
00:26:16,416 --> 00:26:17,875  
...was sie will.

309  
00:26:19,125 --> 00:26:21,750  
Ich verstehe nicht.  
Soll ich ihm Apfelsaft geben?

310  
00:26:21,833 --> 00:26:23,083  
Weiß ich nicht.

311  
00:26:32,166 --> 00:26:33,000  
Gut.

312  
00:26:41,083 --> 00:26:42,166  
Was zum Teufel?

313  
00:27:28,000 --> 00:27:29,000  
Bleib da.

314  
00:27:44,000 --> 00:27:45,000  
Ich...

315  
00:27:48,708 --> 00:27:50,125  
Ich habe Apfelsaft.

316  
00:27:52,083 --> 00:27:53,458  
Und noch einiges mehr.

317  
00:27:56,916 --> 00:27:58,125  
Du bist immun.

318  
00:27:59,000 --> 00:28:02,458  
-Du musst die Zauberin sein.  
-Yennefer von Vengerberg.

319  
00:28:03,833 --> 00:28:05,958  
Chireadan hat nicht erwähnt, dass...

320  
00:28:08,625 --> 00:28:10,416  
Was hat er nicht erwähnt?

321  
00:28:13,666 --> 00:28:16,333  
-Wir brauchen deine Hilfe.  
-"Wir"?

322  
00:28:21,416 --> 00:28:23,000  
Nur ein Freund, hoffe ich?

323  
00:28:26,375 --> 00:28:29,291  
Dein Herzschlag ist extrem langsam.

324  
00:28:31,291 --> 00:28:32,833  
Du bist...

325  
00:28:33,916 --> 00:28:34,750  
...ein Mutant.

326  
00:28:35,916 --> 00:28:36,916  
Ein Hexer.

327  
00:28:37,583 --> 00:28:38,541  
Geralt von Riva.

328  
00:28:41,958 --> 00:28:45,625  
Der berühmte Weiße Wolf!

329  
00:28:50,041 --> 00:28:53,000  
Ich dachte,  
du hättest Reißzähne oder Hörner.

330  
00:28:54,166 --> 00:28:55,958  
Ich ließ sie abfeilen.

331  
00:28:58,375 --> 00:29:01,250  
Ich sehe zum ersten Mal  
einen Hexer aus der Nähe.

332  
00:29:07,083 --> 00:29:09,791  
Welche Zauber kannst du

mit den Händen wirken?

333

00:29:10,250 --> 00:29:12,541  
Ist nur berufliche Neugier.

334

00:29:12,708 --> 00:29:16,333  
Bitte, Rittersporn braucht dringend Hilfe.

335

00:29:16,416 --> 00:29:21,750  
Und dann, wenn du willst, werde ich  
deine Neugier die ganze Nacht befriedigen.

336

00:29:22,916 --> 00:29:24,708  
So lange wird es nicht dauern.

337

00:29:25,625 --> 00:29:30,166  
-Aber wir kriegen die Zeit schon rum.  
-Es war ein Dschinn-Angriff.

338

00:29:31,125 --> 00:29:31,958  
Ein Dschinn?

339

00:29:34,291 --> 00:29:37,750  
Was auch immer er hat,  
es breitet sich aus.

340

00:29:39,500 --> 00:29:40,500  
Hilf ihm,

341

00:29:40,916 --> 00:29:42,166  
und ich bezahle dich.

342

00:29:44,125 --> 00:29:45,708  
Was immer der Preis ist.

343

00:30:00,958 --> 00:30:02,916  
Der Saft reicht jedenfalls nicht.

344

00:30:09,875 --> 00:30:10,708  
Gassenkind!

345

00:30:33,958 --> 00:30:38,333  
-Er ist in einem tiefen, heilenden Schlaf.  
-Wie lange wird er schlafen?

346  
00:30:39,208 --> 00:30:40,750  
Lang genug, dass du baden kannst.

347  
00:30:46,583 --> 00:30:47,458  
Wie hast du...

348  
00:30:47,875 --> 00:30:49,166  
Oh, richtig.

349  
00:30:50,625 --> 00:30:51,458  
Magie.

350  
00:30:52,333 --> 00:30:56,208  
In diesem Haus zu baden  
wird mich kaum sauberer machen.

351  
00:30:56,291 --> 00:30:57,416  
Ich bestehe darauf.

352  
00:30:58,791 --> 00:31:03,458  
Ich kann nicht nur das Alter und die Rasse  
deines Pferdes am Geruch erraten,

353  
00:31:04,500 --> 00:31:06,000  
sondern auch seine Farbe.

354  
00:31:15,125 --> 00:31:17,833  
Einen Dschinn zu fangen  
scheint eine extreme Maßnahme

355  
00:31:17,916 --> 00:31:19,250  
gegen Schlaflosigkeit.

356  
00:31:20,625 --> 00:31:24,875  
Wenn extreme Maßnahmen  
vernünftig erscheinen, ja,

357  
00:31:25,541 --> 00:31:26,750

ich bin verzweifelt.

358

00:31:28,250 --> 00:31:30,416  
Und doch wolltest du keine Hilfe.

359

00:31:30,791 --> 00:31:33,416  
Der bevorstehende Tod  
hat sich vorgedrängt.

360

00:31:34,583 --> 00:31:39,083  
Ich frage mich, ob ich dich bezahlen kann.  
Habe ich versehentlich

361

00:31:39,166 --> 00:31:40,958  
einer Knechtschaft zugestimmt?

362

00:31:48,458 --> 00:31:51,125  
Nur zu, stell Fragen über sie.

363

00:31:51,750 --> 00:31:52,791  
Das tun sie alle.

364

00:31:55,375 --> 00:31:57,083  
Alle anderen sind langweilig.

365

00:32:07,125 --> 00:32:08,125  
Umdrehen.

366

00:32:16,000 --> 00:32:17,208  
Das ist geschummelt.

367

00:32:18,166 --> 00:32:20,416  
Niemand Kluges spielt fair.

368

00:32:24,666 --> 00:32:25,666  
Sag mal,

369

00:32:26,708 --> 00:32:28,875  
sind alle Hexer ähnlich gesegnet?

370

00:32:32,375 --> 00:32:34,958



Komm schon... du hast es versprochen.

371

00:32:36,791 --> 00:32:40,875  
Ich habe keine Umfrage durchgeführt,  
aber gesegnet würde ich uns nicht nennen.

372

00:32:40,958 --> 00:32:44,500  
Sei nicht so düster.  
Du wurdest durch Magie erschaffen.

373

00:32:45,166 --> 00:32:46,166  
Unsere Magie.

374

00:32:46,458 --> 00:32:49,166  
Danke. Hat für  
eine magische Kindheit gesorgt.

375

00:32:50,208 --> 00:32:52,875  
Glückliche Kindheit,  
langweilige Gesellschaft.

376

00:32:54,250 --> 00:32:56,375  
Deinen Handgelenken  
und deinem Verstand nach

377

00:32:56,666 --> 00:32:58,666  
war deine Kindheit sehr glücklich.

378

00:32:58,916 --> 00:33:02,625  
Aber Aretusa hat dich schön gemacht.  
Was war dein Leiden?

379

00:33:03,875 --> 00:33:04,875  
Klumpfuß?

380

00:33:06,791 --> 00:33:07,791  
Spliss?

381

00:33:13,291 --> 00:33:16,416  
Gibt es Frauen,  
die deine Schroffheit charmant finden?

382

00:33:17,791 --> 00:33:21,208  
Vielleicht an einem Ort,  
an dem sie Silber charmant finden.

383  
00:33:22,458 --> 00:33:25,083  
Du scheinst Silber selbst  
charmant zu finden.

384  
00:33:25,583 --> 00:33:28,541  
Nutzt die politische Situation hier  
jedenfalls aus.

385  
00:33:28,916 --> 00:33:32,166  
Ich diene den Unterdrückten an diesem Ort.

386  
00:33:33,125 --> 00:33:35,666  
Ich erfülle ein Bedürfnis.  
Schon mal gehört?

387  
00:33:36,625 --> 00:33:39,500  
Es ist ok,  
gegen übereifrige Autoritäten zu sein,

388  
00:33:39,791 --> 00:33:42,791  
aber so zu tun,  
als wäre man nicht auf Profit aus...

389  
00:33:43,291 --> 00:33:46,958  
Und vorzugeben, einen Dschinn zu suchen,  
um schlafen zu können?

390  
00:33:51,000 --> 00:33:55,458  
Zu deinem Glück... wird dich das,  
sobald ich für deine Dienste bezahlt habe,

391  
00:33:56,125 --> 00:33:57,708  
nichts angehen.

392  
00:33:57,791 --> 00:34:04,708  
Zu deinem Glück reichen deine Gesellschaft  
und Unterhaltung als Bezahlung aus.

393  
00:34:11,000 --> 00:34:12,041

Was ist los?

394

00:34:13,833 --> 00:34:15,500  
Ist das Wasser nicht genehm?

395

00:34:24,958 --> 00:34:26,458  
Es ist etwas eng.

396

00:34:28,083 --> 00:34:30,375  
Ich habe richtig Augenmaß genommen.

397

00:34:36,083 --> 00:34:38,750  
-Zweifelst du an meinen Fähigkeiten?  
-Nein.

398

00:34:39,541 --> 00:34:40,958  
Nur an deinen Absichten.

399

00:34:43,791 --> 00:34:45,500  
Ich habe Dinge zu ihm gesagt.

400

00:34:47,458 --> 00:34:48,458  
Er ist...

401

00:34:50,041 --> 00:34:51,000  
Ein Freund?

402

00:34:52,666 --> 00:34:54,958  
Es soll nicht  
seine letzte Erinnerung sein.

403

00:34:55,916 --> 00:34:58,041  
Er wird sich nicht erinnern,  
wenn er tot ist.

404

00:35:01,500 --> 00:35:02,750  
Das war ein Witz.

405

00:35:03,833 --> 00:35:05,166  
Er wird überleben.

406

00:35:05,666 --> 00:35:09,250  
Und sein Gesangstalent zurückerlangen.  
Bist du zufrieden?

407  
00:35:09,833 --> 00:35:11,333  
Nicht im Geringsten.

408  
00:35:11,833 --> 00:35:14,416  
Aber mach dir keine Vorwürfe, Yennefer.

409  
00:35:16,083 --> 00:35:18,458  
Ich bin nicht leicht zufriedenzustellen.

410  
00:35:35,833 --> 00:35:38,125  
Das ist das Zeichen des Siegels.

411  
00:35:39,333 --> 00:35:41,250  
Ich nehme Rittersporn jetzt mit.

412  
00:35:43,041 --> 00:35:46,666  
Wenn du ihn weckst, bevor er geheilt ist,  
wirkt der Zauber nicht.

413  
00:35:47,250 --> 00:35:49,666  
So behandelt man keinen Freund.

414  
00:35:50,166 --> 00:35:51,000  
Geralt.

415  
00:35:51,541 --> 00:35:54,500  
Du willst den Dschinn,  
aber die Amphore ist kaputt.

416  
00:35:54,833 --> 00:35:56,416  
Der Dschinn ist lange weg.

417  
00:36:04,791 --> 00:36:07,833  
Fahr fort.  
Erklär mir, wie Dinge funktionieren.

418  
00:36:08,791 --> 00:36:12,208  
Der Dschinn ist mit dieser Ebene

und seinem Meister verbunden.

419

00:36:12,291 --> 00:36:15,375

Wie viele Wünsche konnte der Barde äußern?

420

00:36:16,625 --> 00:36:20,000

Rittersporn muss seinen letzten Wunsch  
äußern, damit du ihn fangen kannst.

421

00:36:20,583 --> 00:36:21,625

Also waren es...

422

00:36:22,041 --> 00:36:24,166

...zwei.

423

00:36:24,541 --> 00:36:26,250

Der Dschinn wird kämpfen.

424

00:36:26,833 --> 00:36:28,125

Ihn zu beugen...

425

00:36:36,916 --> 00:36:38,208

Dieser Duft...

426

00:36:39,625 --> 00:36:40,625

Flieder und...

427

00:36:40,958 --> 00:36:41,958

Stachelbeeren.

428

00:36:46,541 --> 00:36:48,500

Schwer, in deinen Kopf zu kommen.

429

00:36:49,875 --> 00:36:54,416

Du hast einen starken Willen,  
aber gegen mich kommst du nicht an.

430

00:36:55,916 --> 00:36:59,125

Leider konnte ich nicht direkt sein,  
du hättest dich gewehrt.

431

00:37:11,000 --> 00:37:13,583  
Und ich liebe eine gute, alte Falle.

432  
00:37:15,333 --> 00:37:16,916  
Ein gutes altes...

433  
00:37:17,583 --> 00:37:18,416  
...Nickerchen.

434  
00:37:26,083 --> 00:37:26,916  
Wach auf.

435  
00:37:28,500 --> 00:37:29,791  
Wach auf!

436  
00:37:35,708 --> 00:37:36,625  
Chireadan.

437  
00:37:37,541 --> 00:37:38,541  
Endlich.

438  
00:37:54,000 --> 00:37:58,708  
-Wo sind wir?  
-In einem Spa. Wo sind wir wohl?

439  
00:38:00,041 --> 00:38:01,958  
Ich hoffe, dein Amoklauf war es wert.

440  
00:38:05,916 --> 00:38:06,875  
Amoklauf?

441  
00:38:07,833 --> 00:38:10,875  
-Was habe ich getan?  
-Wo soll ich anfangen?

442  
00:38:13,375 --> 00:38:17,500  
Du... hast einen Pfandleiher  
in seinem Laden angegriffen

443  
00:38:17,583 --> 00:38:20,333  
und ihm in die Weichteile getreten.

444

00:38:22,708 --> 00:38:26,250  
Und du hast den Apotheker  
auf die Straße gezerrt,

445

00:38:26,333 --> 00:38:28,708  
ihm die Hose runtergezogen  
und den Hintern verschl. .

446

00:38:28,791 --> 00:38:30,208  
Beide sind im Stadtrat

447

00:38:30,291 --> 00:38:33,791  
und wollen den Bürgermeister abservieren  
und Yennefer rauswerfen.

448

00:38:33,958 --> 00:38:35,750  
Klingelt da etwas bei dir?

449

00:38:37,958 --> 00:38:39,500  
Wie ein verblasster Traum.

450

00:38:45,666 --> 00:38:48,125  
Sie ließ dich in ihrem Namen Rache üben.

451

00:38:49,375 --> 00:38:52,583  
Ich wollte dich aufhalten,  
aber die Wachen nahmen das Gegenteil an.

452

00:38:55,791 --> 00:39:01,375  
Die betroffenen Ratsmitglieder werden  
das Urteil fällen. Es ist sicher der Tod.

453

00:39:03,166 --> 00:39:04,833  
So komme ich auch zur Ruhe.

454

00:39:05,125 --> 00:39:08,708  
Warum gingst du trotz meiner Warnung  
zur Zauberin? Du findest

455

00:39:08,791 --> 00:39:10,666  
den Skorpion schöner als die Spinne

456

00:39:10,750 --> 00:39:13,750  
-wegen seines schönen Schwanzes.  
-Du warst nicht mitteilksam.

457

00:39:18,791 --> 00:39:21,583  
Ich hätte dich besser auf Yennefer  
vorbereiten können.

458

00:39:23,500 --> 00:39:25,291  
Du stehst in ihrem Bann, oder?

459

00:39:27,291 --> 00:39:28,791  
Ich wünschte, es wäre so.

460

00:39:30,166 --> 00:39:32,416  
Es ist einfach nur Körperchemie.

461

00:39:34,333 --> 00:39:35,916  
Du bist in sie verliebt?

462

00:39:38,583 --> 00:39:41,958  
Und vielleicht verstehst du mich.

463

00:39:47,041 --> 00:39:48,958  
Die haben das Schafott  
aber schnell gebaut.

464

00:39:54,708 --> 00:39:55,583  
Scheiße!

465

00:39:56,291 --> 00:39:57,583  
Da bist du ja.

466

00:39:59,583 --> 00:40:03,958  
Erinnerst du dich an mich?  
Ich wusste nicht, dass du ein Hexer bist.

467

00:40:05,125 --> 00:40:07,750  
Ich wollte schon immer mal  
mit einem spielen.

468



00:40:26,291 --> 00:40:27,291  
Wo bin ich?

469

00:40:33,916 --> 00:40:35,166  
Ja. Gut.

470

00:40:36,875 --> 00:40:37,708  
Gut.

471

00:40:39,708 --> 00:40:40,708  
Ich will nicht...

472

00:40:41,208 --> 00:40:44,291  
...unhöflich erscheinen oder so,  
aber haben wir...

473

00:40:46,583 --> 00:40:49,166  
Du weißt schon, miteinander...

474

00:40:49,791 --> 00:40:50,875  
Oh Gott!

475

00:40:50,958 --> 00:40:51,791  
Nein!

476

00:40:51,875 --> 00:40:55,375  
Diesen Lachs habe ich niemals gebuttert.  
Es tut mir so leid,

477

00:40:55,458 --> 00:40:58,291  
aber ich vergaß,  
dass ich meine Katze zurückließ,

478

00:40:58,375 --> 00:40:59,291  
und zwar auf...

479

00:41:00,000 --> 00:41:02,166  
...dem Ofen. Ich muss gehen.

480

00:41:02,250 --> 00:41:05,083  
Äußere deine tiefsten Wünsche,  
dann kannst du gehen.

481

00:41:05,166 --> 00:41:08,833  
Meine tiefsten Wünsche  
sind momentan erfüllt, vielen Dank.

482

00:41:11,291 --> 00:41:15,541  
Wie geht's deinem Hals?  
Du solltest ein paar Tonleitern singen.

483

00:41:16,416 --> 00:41:18,750  
Wirf dem Hexer 'ne Münze zu

484

00:41:18,833 --> 00:41:20,708  
Oh, Tal des... Penis

485

00:41:20,791 --> 00:41:21,625  
Oh Gott.

486

00:41:21,708 --> 00:41:25,541  
Wenn du all das behalten willst,  
dann wünsche dir etwas.

487

00:41:31,583 --> 00:41:35,416  
Was ist der Unterschied  
zwischen einem Hexer und einem Mistkübel?

488

00:41:39,500 --> 00:41:40,500  
Den kenne ich.

489

00:41:48,625 --> 00:41:50,166  
Was ist abstoßend,

490

00:41:51,375 --> 00:41:52,250  
abartig...

491

00:41:53,291 --> 00:41:55,083  
...und kann nicht riechen?

492

00:41:56,708 --> 00:41:58,083  
Ein Hexer ohne Nase.

493

00:42:01,833 --> 00:42:03,125  
Letzte Worte, Hexer.

494

00:42:04,583 --> 00:42:05,750  
Sag was Gutes.

495

00:42:10,041 --> 00:42:12,625  
Du sollst platzen, Hundesohn.

496

00:42:29,500 --> 00:42:31,166  
Es sind deine Wünsche.

497

00:42:41,333 --> 00:42:44,250  
Sag deinen Wunsch! Jetzt!

498

00:42:44,333 --> 00:42:45,333  
Ich weiß nichts!

499

00:42:45,416 --> 00:42:46,250  
Ich...

500

00:42:46,333 --> 00:42:49,916  
Ich wünsche mir, diesen Ort  
unbedingt für immer zu verlassen.

501

00:43:25,625 --> 00:43:29,958  
Ah, Geralt. Den Göttern sei Dank.  
Ich bin noch am Leben. Wir müssen gehen.

502

00:43:30,041 --> 00:43:31,875  
Rittersporn, es geht dir gut.

503

00:43:32,250 --> 00:43:34,250  
Schön, dass dich das interessiert.

504

00:43:34,333 --> 00:43:37,250  
Zieh keine voreiligen Schlüsse.  
Was ist passiert?

505

00:43:37,333 --> 00:43:40,750  
Ich hatte einen schönen Traum,  
der zu einen Albtraum wurde.

506

00:43:40,833 --> 00:43:42,250  
Da waren nackte Frauen,

507

00:43:42,333 --> 00:43:46,458  
die erste war liebevoll, zart, freizügig,  
die zweite sehr beängstigend.

508

00:43:46,583 --> 00:43:47,916  
Erzähl mir von der zweiten.

509

00:43:48,000 --> 00:43:51,708  
Schwarze Haare, teuflische Augen,  
sie malte eine Amphore auf ihren Bauch.

510

00:43:51,833 --> 00:43:52,833  
Das Übliche eben.

511

00:43:53,416 --> 00:43:54,916  
Sie will das Gefäß sein.

512

00:43:55,500 --> 00:43:57,833  
Kennst du sie? Natürlich kennst du sie.

513

00:43:57,916 --> 00:44:03,333  
Sie will mächtiger werden.  
Aber sie wird sterben.

514

00:44:03,791 --> 00:44:06,875  
Beten wir für sie  
auf dem Weg aus der Stadt.

515

00:44:12,458 --> 00:44:15,333  
Hast du vielleicht  
einen Sprung in der Schüssel?

516

00:44:16,666 --> 00:44:18,333  
Du musst da rein, oder?

517

00:44:18,916 --> 00:44:20,125  
Den Blick kenne ich.

518

00:44:20,208 --> 00:44:23,583  
-Ich weiß, wie du fühlst.  
-Das wird langsam unangenehm.

519

00:44:24,041 --> 00:44:24,875  
Nein.

520

00:44:24,958 --> 00:44:29,750  
Sag mir nicht, dass das der Moment ist,  
an dem du dich um jemand anderen kümmerst.

521

00:44:29,833 --> 00:44:34,208  
Überlass die sexy, aber verrückte Hexe  
ihrem unvermeidlichen Untergang!

522

00:44:34,291 --> 00:44:36,958  
Sie hat dir das Leben gerettet.  
Ich rette sie.

523

00:44:44,541 --> 00:44:45,541  
Nicht!

524

00:44:47,916 --> 00:44:49,125  
Ich will dir helfen.

525

00:44:51,041 --> 00:44:52,458  
Ich brauche keine Hilfe.

526

00:44:52,750 --> 00:44:55,958  
Du bist frei.  
Du stehst nicht mehr unter meinem Zauber.

527

00:44:57,333 --> 00:44:58,208  
Und doch...

528

00:44:58,625 --> 00:44:59,875  
...bin ich hier.

529

00:45:03,250 --> 00:45:05,208  
Du musst Todessehnsüchte haben.

530

00:45:06,291 --> 00:45:07,291  
Du auch.

531  
00:45:09,250 --> 00:45:12,208  
Der Dschinn wird nicht schwächer.  
Der Barde äußerte

532  
00:45:12,291 --> 00:45:13,958  
seinen letzten Wunsch, aber...

533  
00:45:15,083 --> 00:45:17,083  
...er wird stärker! Geh!

534  
00:45:17,333 --> 00:45:19,333  
Weil ich der mit den Wünschen bin.

535  
00:45:22,750 --> 00:45:23,625  
Du?

536  
00:45:26,208 --> 00:45:27,708  
Du bist sein Meister?

537  
00:45:30,541 --> 00:45:31,375  
Ja.

538  
00:45:31,541 --> 00:45:33,250  
Worauf wartest du?

539  
00:45:34,083 --> 00:45:35,250  
Wünsch dir was!

540  
00:45:37,416 --> 00:45:41,875  
Wenn du ihn in dir aufnimmst, gewinnst du  
keine Kontrolle, du verlierst sie!

541  
00:45:42,041 --> 00:45:46,625  
-Siehst du nicht, was mit dir passiert?  
-Wahre Verwandlung ist schmerzhaft.

542  
00:45:46,708 --> 00:45:50,041  
Lass den Dschinn frei!  
Ich geb dir meinen letzten Wunsch!

543

00:45:50,625 --> 00:45:52,250  
Du heldenhafter Beschützer,

544

00:45:53,250 --> 00:45:56,875  
edler Hund, lässt meinen Erfolg zu,  
solange du bestimmst.

545

00:45:56,958 --> 00:45:58,500  
Verpiss dich!

546

00:45:58,583 --> 00:46:00,291  
Ich erledige das selbst!

547

00:46:00,375 --> 00:46:02,541  
Verdammt, Yennefer! Was willst du?

548

00:46:02,625 --> 00:46:05,041  
Ich will alles!

549

00:46:16,708 --> 00:46:20,000  
-Sir, was ist in dem Haus los?  
-Es ist mein Haus. Und...

550

00:46:20,083 --> 00:46:21,583  
...ich habe keine Ahnung!

551

00:46:27,791 --> 00:46:30,875  
Äußere deinen Wunsch.  
Du kannst haben, was du willst.

552

00:46:31,291 --> 00:46:35,250  
Du könntest wählen, kein Hexer zu sein.  
Wonach sehnst du dich?

553

00:46:36,041 --> 00:46:37,208  
Unsterblichkeit?

554

00:46:37,791 --> 00:46:38,791  
Reichtum?

555

00:46:39,458 --> 00:46:40,416  
Ruhm?

556

00:46:41,250 --> 00:46:42,083  
Macht?

557

00:46:51,583 --> 00:46:53,083  
Ich wünsche mir...

558

00:47:13,958 --> 00:47:15,125  
Der Dschinn...

559

00:47:16,250 --> 00:47:17,333  
Wo ist er hin?

560

00:47:52,708 --> 00:47:54,416  
Und sie waren sicher da oben?

561

00:47:55,166 --> 00:47:56,666  
Das darf nicht wahr sein.

562

00:47:58,000 --> 00:47:59,208  
Das kann nicht sein.

563

00:48:01,833 --> 00:48:03,833  
Das kann sie nicht überlebt haben.

564

00:48:06,041 --> 00:48:08,833  
Warum ist Geralt da rein?  
Es ergibt keinen Sinn.

565

00:48:10,208 --> 00:48:12,833  
Um eine verrückte Hexe zu retten? Warum?

566

00:48:14,000 --> 00:48:15,625  
Weil sie großartig war.

567

00:48:29,166 --> 00:48:30,041  
Yennefer?

568

00:48:39,250 --> 00:48:40,208



Yennefer.

569

00:48:42,291 --> 00:48:44,500  
Ich bin's, Geralt.

570

00:48:52,500 --> 00:48:53,833  
Ich weiß, wer du bist.

571

00:48:54,500 --> 00:48:55,583  
Was hast du getan?

572

00:48:56,458 --> 00:48:57,958  
Du hast mich aufgehalten.

573

00:48:59,958 --> 00:49:01,041  
Ich hatte es fast.

574

00:49:01,708 --> 00:49:03,833  
Du hattest nichts.  
Ich rettete dir das Leben.

575

00:49:03,916 --> 00:49:05,041  
Und ich dir deines!

576

00:49:05,583 --> 00:49:09,500  
Du hast den Dschinn freigelassen,  
wer weiß, was er ohne Gefäß anrichtet!

577

00:49:09,583 --> 00:49:11,333  
Nicht mehr Verwüstung als du.

578

00:49:11,416 --> 00:49:13,541  
Sie sind nur böse,  
wenn sie gefangen sind.

579

00:49:13,625 --> 00:49:15,250  
Woher willst du das wissen?

580

00:49:17,958 --> 00:49:20,375  
Warst du je glücklich,  
als du dich gefangen fühltest?

581

00:49:22,250 --> 00:49:26,041

Außerdem hättest du uns  
aus diesem Scheißkaff rausholen können!

582

00:49:26,125 --> 00:49:28,500

Gute Kritik,  
wenn du selbst Portale öffnen könntest.

583

00:49:28,583 --> 00:49:32,375

Es wurde erst zu einem Scheißkaff,  
als du herkamst. Ich hatte einen Plan!

584

00:49:33,083 --> 00:49:35,000

Und der lief wie geschmiert!

585

00:49:35,083 --> 00:49:36,083

Das tat er.

586

00:49:38,208 --> 00:49:39,750

Wie ein gebutterter Fisch.

587

00:50:15,708 --> 00:50:17,250

Was soll ich jetzt tun?

588

00:50:20,458 --> 00:50:22,375

So war das alles nicht geplant.

589

00:50:24,291 --> 00:50:25,541

Ich schreibe dir...

590

00:50:26,291 --> 00:50:28,041

...das beste Lied.

591

00:50:29,333 --> 00:50:31,333

Damit sich alle an dich erinnern,

592

00:50:32,625 --> 00:50:33,791

an unsere Taten,

593

00:50:34,875 --> 00:50:36,291

an alles, was wir sahen.

594  
00:50:37,666 --> 00:50:41,666  
Ich werde es...  
bis zum Ende meiner Tage singen.

595  
00:50:44,250 --> 00:50:46,708  
Du sagtest immer,  
ich hätte eine wunderbare Stimme.

596  
00:50:49,291 --> 00:50:50,208  
Sie leben.

597  
00:50:52,875 --> 00:50:53,708  
Blödsinn.

598  
00:50:58,583 --> 00:50:59,416  
Geralt?

599  
00:51:08,875 --> 00:51:10,250  
Oh, sie sind am Leben.

600  
00:51:13,208 --> 00:51:14,750  
Und wie sie am Leben sind.

601  
00:51:16,458 --> 00:51:18,416  
-Lass mich hören... Moment.  
-Komm.

602  
00:51:24,625 --> 00:51:28,625  
Ich hatte recht mit dir.  
Du weißt, wie man sich vergnügt.

603  
00:51:29,666 --> 00:51:30,500  
Flüchtig,

604  
00:51:31,458 --> 00:51:33,583  
aber sehr effektiv, das gebe ich zu.

605  
00:51:34,208 --> 00:51:35,916  
Ich hatte auch recht mit dir.

606

00:51:37,041 --> 00:51:38,250  
Was meinst du genau?

607

00:51:41,291 --> 00:51:44,708  
-Es gibt eine Menge Dinge. Was genau?  
-Das ist egal.

608

00:51:46,500 --> 00:51:48,000  
Mein Plan ging auf.

609

00:51:49,250 --> 00:51:50,458  
Es gab keinen Plan.

610

00:51:51,875 --> 00:51:53,833  
Du hast improvisiert.

611

00:51:54,416 --> 00:51:56,041  
Jeder Narr könnte es sehen.

612

00:52:00,083 --> 00:52:01,625  
Was hast du dir gewünscht?

613

00:52:04,708 --> 00:52:05,708  
Sag es mir.

614

00:52:07,000 --> 00:52:07,833  
Geralt?

615

00:52:40,541 --> 00:52:42,083  
[ältere Rede] Jemand kommt.

616

00:52:44,708 --> 00:52:46,000  
Aufhören, bitte!

617

00:52:48,458 --> 00:52:50,083  
Ich komme für das Mädchen.

618

00:53:24,875 --> 00:53:25,791  
Versuch es.

619

00:53:33,750 --> 00:53:35,958

[ältere Rede] Wer betritt unseren Wald?

620

00:53:36,041 --> 00:53:38,000

[ältere Rede] Er sagt, er kennt das Kind.

621

00:53:39,125 --> 00:53:41,000

-Mäussack!

-Eure Hoheit.

622

00:53:41,083 --> 00:53:42,708

Was machst du, Dummkopf?

623

00:53:46,708 --> 00:53:50,583

Dara, das ist Mäussack, er kennt mich  
seit meiner Geburt. Er gehört...

624

00:53:51,208 --> 00:53:52,125

Zur Familie.

625

00:53:52,208 --> 00:53:53,416

Was ist passiert?

626

00:53:54,625 --> 00:53:56,291

Wie kamst du auf den Weg?

627

00:53:57,208 --> 00:53:59,625

Wichtig ist, dass ich dich gefunden habe.

628

00:54:00,625 --> 00:54:03,291

Ich bringe dich  
an deinen rechtmäßigen Platz.

629

00:54:04,291 --> 00:54:06,500

Ciri hat beschlossen, hierzubleiben.

630

00:54:07,208 --> 00:54:09,958

Es war der Wunsch ihrer Großmutter,

631

00:54:10,666 --> 00:54:13,041

dass sie zu Geralt von Riva geht.

632

00:54:15,666 --> 00:54:17,041  
Ich weiß, wo er ist.

633

00:54:17,291 --> 00:54:20,000  
Sie wurde ihm durch  
das Recht der Überraschung versprochen.

634

00:54:37,416 --> 00:54:39,125  
Du warst so gütig zu mir,

635

00:54:40,958 --> 00:54:43,791  
aber Mäussack ist alles,  
was mir geblieben ist.

636

00:54:45,875 --> 00:54:49,833  
Vielleicht... ist er die andere Seite  
meiner Vorsehung.

637

00:54:52,833 --> 00:54:54,416  
Du kannst mit uns kommen.

638

00:54:55,208 --> 00:54:56,708  
Willst du wirklich gehen?

639

00:54:57,333 --> 00:54:58,750  
Ich brauche Antworten.

640

00:54:59,333 --> 00:55:01,000  
Und ich brauche dich.

641

00:55:01,791 --> 00:55:03,750  
Du bist jetzt auch meine Familie.

642

00:55:11,541 --> 00:55:13,416  
Die Bürde der Macht...

643

00:55:14,750 --> 00:55:16,250  
...kann schmerzhaft sein.

644

00:55:17,958 --> 00:55:18,958  
Sei wachsam.

645

00:55:20,041 --> 00:55:22,500  
Stell immer die richtigen Fragen.

646

00:55:24,541 --> 00:55:25,958  
Deine Vorsehung liegt...

647

00:55:26,833 --> 00:55:30,208  
...in deinen eigenen Händen,  
nicht in denen eines anderen.

648

00:55:38,000 --> 00:55:38,916  
Leb wohl,

649

00:55:40,583 --> 00:55:41,791  
du Besondere.

650

00:55:48,083 --> 00:55:49,083  
Danke.

651

00:55:49,875 --> 00:55:50,875  
Für alles.

652

00:56:06,000 --> 00:56:06,833  
Tschüss.

653

00:56:32,458 --> 00:56:34,416  
Die letzte Rose von Cintra

654

00:56:34,916 --> 00:56:37,541  
Hat Blut an ihren Dornen

655

00:56:39,333 --> 00:56:41,791  
Vergessen die Geschichte vom Älteren Blut

656

00:56:41,875 --> 00:56:44,875  
Und die Vergangenheit wird neugeboren

657

00:56:47,250 --> 00:56:49,916  
Andersweltliche Sphären der Hoffnung

658

00:56:50,875 --> 00:56:53,541  
Dem Untergang geweiht

659

00:56:54,083 --> 00:56:57,625  
Ihr Weg kann Glück bedeuten

660

00:56:58,708 --> 00:57:01,291  
Oder das Ende für alle

661

00:57:02,500 --> 00:57:05,666  
Die bösen Geister der Zukunft

662

00:57:06,125 --> 00:57:09,833  
Sind zum Reiten aufgezogen

663

00:57:10,625 --> 00:57:13,750  
Auf der Suche  
Nach dem Löwenjungen von Cintra

664

00:57:14,416 --> 00:57:17,083  
Das jetzt ohne Rudel lebt

665

00:57:18,791 --> 00:57:22,583  
Und jede Hand wird greifen

666

00:57:22,750 --> 00:57:26,458  
Nach seiner Macht  
Die unermesslich scheint

667

00:57:27,083 --> 00:57:31,291  
Das Zeitalter von Schwert  
Und Axt bricht an

668

00:57:31,500 --> 00:57:35,583  
Blutrote Saat des Krieges wird gesät

669

00:57:35,666 --> 00:57:39,250  
Such den Weißen Wolf

670

00:57:39,416 --> 00:57:42,875  
Einhalt wird er gebieten  
Der bösen Hand



671

00:57:43,708 --> 00:57:47,625  
Ein stählernes, silbernes Herz brennt

672

00:57:47,708 --> 00:57:52,000  
Und führt dich durchs finstere Land

673

00:57:52,083 --> 00:57:55,791  
Die Zukunft noch ein leeres Blatt

674

00:57:55,875 --> 00:57:59,791  
In deinen unvergänglichen  
Smaragdfarbenen Augen

675

00:58:00,083 --> 00:58:04,166  
Eine Welt kann brennen  
Die Zukunft benennen

676

00:58:04,250 --> 00:58:07,083  
Oder ein Retter erscheint

**N** SERIES



# THE WITCHER

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.